

下周是中国春节, 中文学校放假一周,  
瑞华中文学校给大家拜个早年,  
祝大家新春快乐!

## 瑞华联欢会节目征集

一年一度的瑞华中文学校新春联欢会将于2月11日举行, 恳请有意参加表演的老师、同学和家长们提早为节目筹划做准备, 尽早将节目单及伴奏音乐链接发到以下邮箱: [still-lg@ryachineseschool.org](mailto:still-lg@ryachineseschool.org), 节目报名和音乐提交的截止日期为2017年1月29日。  
**参与节目须知:** 1. 瑞华中文学校各个班级教育培训出来的节目优先; 2. 同学组合, 师生组合, 亲子组合类的节目优先。3. 报上来的节目将会经过投票决定是否上演。

敬请合作, 谢谢!

## 瑞华中文学校老年英语 基础班正式开课

春节过后, 2月4日下午2:55至3:45, 瑞华中文学校将在107教室开设老人英文课程。荣幸邀请到吴丁淑菁老师, 她从事了一辈子英语教育事业, 愿意帮助老人学习英文发挥余热。

吴老师是位青岛出生, 台湾长大的江苏扬州人。曾在台湾担任高中英文老师, 来美国后, 在社区大学担任中文老师, 担任多年COD成人教育学院的中文教学工作。并回到扬州从事大学和中学的英语教学工作。是位热心公益的好老师。

此次开设老人英语课程是瑞华回馈社区, 协助社区老人尽快适应美国生活的行动。课程对六十五岁以上老人免费。课程已经上线, 欢迎您来报名。65岁以上老人请出示身份证, 校委会将给您办理免费手续。

请赶快注册!  
谢谢大家的支持!

瑞华中文学校校委会

## 省税模式讲座

2月4日 | 周六 | 下午1点-2点

### 生意中的省税模式:

做生意的目的不是为了省税, 但是生意上的合理开销的却可以省税, 如果你有自己的生意, 可以看看怎样可以合理避税。如果您还没有自己的生意, 想想在争取一个机会的同时得到优税计划。

### 雇员的省税模式:

虽然雇员的选择不多, 但是积少成多, 您都考虑到了吗?

Daisy Huang 630-207-2282;  
潘劲波 847-915-9950

## 瑞华中文学校童尚禹同学荣获第五届 “海外华裔青少年中华文化大赛总决赛” 进士奖



传承中华文明, 传播中华文化, 由中国国务院侨务办公室主办的第五届“海外华裔青少年中华文化大赛总决赛”2016年12月29日在厦门落幕。参加此次大赛共有十三个国家代表队, 经过多轮角逐, 美国队获得第五名摘得“进士奖”。

瑞华中文学校的童尚禹代表美国队参加了比赛。他在10月举办的海外初赛中荣获全美第三。自从接受代表美国队参加厦门总决赛的任务后, 童尚禹暂停了其他的课外活动, 全力以赴地开始“备战”。在田毓青老师的指导下, 不仅加强了“三常”知识的复习, 还增加了“时事热点”和“文学常识”的训练。童妈妈也倾注了极大的心血, 每天一丝不苟地“抓落实”。功夫不负有心人, 在厦门的复赛(从5名参赛选手中选3名进决赛)考试中, 童尚禹以第二名的优异成绩昂首进入决赛。三位阳光男孩李健峯(左一)、童尚禹(居中)和卢辰(右一)代表美国队参加总决赛, 他们过关斩将, 最终赢得进士奖。

童尚禹人小志气高! 不负众望, 载誉而归, 创造了瑞华学校的历史, 恭喜瑞华! 并向童尚禹同学和他的父母亲表示热烈的祝贺; 向瑞华学校每位中文老师表示由衷的感谢。特别鸣谢在备赛阶段傅校长和王蕾教学校长给予的大力支持和鼓励! 在此借用童妈妈的话向全体瑞华人拜个早年: “值此中国新年来临之际, 祝瑞华及瑞华所有老师节日快乐, 平安幸福! 感谢你们的辛勤付出! 也衷心祝愿瑞华越来越兴旺!”

## 我和中国菜

四年级 张雅婷

我喜欢很多中国的饭菜, 像清蒸鱼, 红烧鱼, 焖鱼以及红薯粉, 蛋塔等, 但我最喜欢的还是炒米饭。妈妈经常给我做蛋炒饭。她是先把鸡蛋打好, 倒入油锅内炒一下, 然后再把洗干净的菠菜和蘑菇, 还有剩的米饭都一起放进去炒, 用不了几分钟就好啦。既容易做, 又省时间, 而且又好吃, 还很有营养, 所以我很喜欢妈妈做的炒米饭。

记得我小的时候, 有一次跟妈妈回中国参加她的同学聚会, 当时还有四个从美国来的小朋友。妈妈的同学陆阿姨请大家吃饭。陆阿姨点了好多特别有名的菜, 像黄焖武昌鱼, 鲍鱼, 鸡蛋干等。等菜上齐了, 摆满了一大桌子。好丰盛啊! 可是, 有一个从美国来的小孩, 看了一遍满桌子的饭菜, 突然问道: “蛋炒饭在哪里?” 陆阿姨觉得很奇怪, 回答说: “这里有这么多好吃的, 蛋炒饭太一般了, 为什么要吃蛋炒饭呢? 还是吃这些好吃的吧。” 他的妈妈解释说: “在美国长大的孩子就是喜欢吃蛋炒饭。” 陆阿姨连忙又点了一份蛋炒饭。

蛋炒饭上来了! 我们这几个小孩子高兴地把一大盘炒米饭都吃光了。陆阿姨看我们吃得那么香, 非常高兴, 并开玩笑地说: “我明白了: 对你们这些美国长大的孩子们来说, ‘蛋炒饭’ 就是 ‘中国菜’。”

推荐老师: 程咏梅

### 校委家长值班表 周六(上午 10:00 到 11:50)

ROOM	01/21/2017	02/04/2017
校委	张怀波	傅仁杰
前台/打铃	罗霏远	唐莉
复印	杨朔	陆艺
104	Zeng 曾昌强	Liang, Jiayi
118	Wang, chongjiong 王翀炯	Yuen, Ning
142	Chen, Yanping	Zhou, Hong

### 校委家长值班表 周六(下午 12:50 到 4:50)

校委	武广静, 徐波	方萍, 黄露霏
交通管制	阚东辉	刘建军
前台	王方华	张方
打铃	朱亚铃	朱亚铃
复印	杨中进	章佼
101	Lin, Baochai 林宝钗	Zhou, Helen
103	Zhao, Yan 赵艳	Qiu, Yi 邱毅
104	Zhou, Lei	Cheng, Jason 成子元
105	Li, Hui	Chen, Wei
106	Ma, Jia 马佳	Staten, LiAnnie 魏丽
107		Zhang, Hongji
108	Zhang, Qiong	Hu, Min
114	Xiang, Hongqi	Zhang, Grace Bin Zhang
115	Chen, Huayun	Zhao, Lingzhi 赵玲芝
117	Xu, Qinyu	Ge, Xiaoxia
118	Yang, Yirong Yang	Molandro, Chris
128	Li, Chongyang	Zhang, Eric 张长德
131	Li, Larry 李文刚	Jiang, Xiumin
133	Qin, Ye 秦焯	JIN, Zhen 董珍
135	Feng, Jing 冯静	Aloor, Ashutosh
141	Zhou, Ling	Cao, Jean
142	Yuan, Yingni	He, Jue 何珏
143	Yuan, Bo 袁勃	Huang, Andy 黄伟兵
144	Ma, Diane	zhou, Hannah 周静辉
142A	Huang, Wei 黄伟	Qiu, Lillian qiu hong
201	Cheng, Zhongxian 程中贤	Huang, Yuming 黄玉明
202	Liu, Wenjun	Xue, Chen 薛琛
North Hallway	Huang, Yonggang 黄永刚	Li, Huachao 李化超
South Hallway	Li, Qianfeng	Wang, Jane 王欣
Stage	Zhang, Liwei	Wang, Chenqi 王晨齐

### 校委家长值班表 周日(下午 12:50 到 4:50)

ROOM	01/22/2017	02/05/2017
校委	艾俊梅	黎婕
前台	张冰	杨朔
130	Wang, Yang	Cai, Jinglan 蔡景兰
133	Tian, Aimin 田爱民	Mei, Tao
141	Chen, Yaofang	Wang, George
144	Lu, Yue 卢玥	han, ye 韩晔

### Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333

地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊;

专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage都可以);  
接受多种PPO保险; 在西郊执业20多年;

All Lab made in the US

### 佳佳橱柜地板地毯公司 郑冰 - Email: jjiajiaflooring@gmail.com

电话: (630)995-1407 地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532  
厨房浴室橱柜批发及零售。提供厨房浴室橱柜免费设计, 估价服务。质量好, 价格优, 低于homedepot一半价格。实木, 多层, 复合, 塑料地板及地毯的批发零售, 产品包括巴西红木, 核桃木, 虎斑木, 相思木, 同时包括50多种多层, 复合, 塑料地板, 及各类民用, 商用地毯。我们拥有10年以上安装经验的专业安装团队。承诺同行业最低的价格, 最好的产品, 最优的服务。

### 福康针灸诊所 FU Kang Acupuncture Clinic 王凯文注册针灸师, 毕业于

MCOM, 有多年的临床经验, 为众多患者解除痛苦, 恢复健康。治疗范围: 各种疾病引起的疼痛, 扭伤, 痛风, 各类关节炎, 感冒, 发烧, 过敏性鼻炎, 耳鸣, 急慢性支气管炎, 高血压, 心律失常, 心绞痛, 失眠, 健忘, 抑郁, 便秘, 腹泻, 中风, 面瘫, 神经衰弱, 糖尿病, 各类皮肤病, 痔疮, 妇科病, 绝经前后诸症, 男女不孕症, 尿失禁, 前列腺炎, 性功能障碍, 阳痿, 早泄, 遗精等疑难杂症。同时也提供减肥美容服务。地址一: 6428 S Cass Ave, Westmont IL 60559; 地址二: 710 E Ogden Ave Suite 600 Room 9 Naperville, IL 60563; 电话: 630-963-8870, 国语: 312-714-8356。

### Orthokeratology and Myopia Control -- Dr. Rafferty 角膜塑形术列近視控制鏡 Phone: 630-357-6880

Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540

**Rocket Ice Arena** - Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Learn Skate lessons and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, **check out: www.rocketice.com Email: events@rocketice.com ; Bolingbrook, IL 60440 Tel :630-679-1700**

### 朱迎春口腔医学博士, 芝加哥西郊客户满意率最高的华人牙医

Integrity Dental: 276 South Weber Rd. Bolingbrook, IL  
**Phone:(630) 312-8280 \* 周一至周六门诊; Special offer: (\$69.00 for the 1st visit including exam, X-ray and regular cleaning.)** For new patients without insurance. 科罗拉多大学牙医博士, 首都医科大学牙医学士, 口腔正畸硕士。精治: 一般牙科, 补牙, 洗牙, 拔牙, 镶牙, 牙冠牙桥, 根管治疗, 活动和固定假牙, 种植牙, 牙周病, 修补假牙, 牙科急症, 牙齿美容, 高科技牙齿漂白, 接受各种PPO牙科保险和All Kids保险。

### 王昕正畸专科, 博士, DDS, MS, PhD, Cert of Ortho

牙矫正及牙种植中心 电邮:winsmiledr@gmail.com 欢迎免费咨询  
原华西医大正畸科副主任, 副教授, 硕士。UIC正畸专科, 30年经验。擅长矫治各类牙颌畸形及疑难杂症。中心另有资深牙医精于补牙、拔牙、牙冠桥、牙种植、牙齿美白。接受PPO和Allkids牙保险。无保险病人牙矫正优惠\$300。  
**地址1: 633 S Routh 59 St, Aurora, IL 60504 电话: 630-536-8028;**  
**地址2: 16636 107th Orland Park, IL 60467 电话: 708-800-603;**